

**Programme global Centre d'Innovations  
Vertes (CIV/GIZ) pour le secteur agro-  
alimentaire Initiative Spéciale**  
**« Un SEUL MONDE sans faim »**

**DOSSIER D'APPEL D'OFFRES  
PUBLIQUE**

---

**« FOURNITURE D'OUTILS POUR  
L'INSTALLATION MINI-RIZERIE MOPTI »**

---

**PN : 14.0967.1-013.00**

***PROSOFT #91181378***

## Programme global Centre d'Innovations Vertes (CIV/GIZ) pour le secteur agro-alimentaire Initiative Spéciale

« Un SEUL MONDE sans faim »

### 1. Avis d'Appel d'Offres public

La Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH lance un appel d'offres public pour la **fourniture d'outils pour l'installation mini-rizerie Mopti, qui doivent être livré à Mopti.**

Le Dossier d'Appel d'Offres complet est à téléchargé directement sur le site de Malipages du 25 juin au 05 juillet 2024 ci-dessous :

[Avis d'Appel d'Offres - Consultez tous les appels d'offres \(malipages.com\)](https://malipages.com)

## 2. Objet du marché

### Lot 1 : Système Goute à Goute

N° ord	Description	Quantité
1	<p><b>Etabli:</b></p> <p>Table de travail robuste et plate Surface en bois Dimensions : L 1500 à max 2000 mm x l max. 750 ; Hauteur réglable (750 à max 1200 mm) ; Charge utile min. 500 kg Plateau supérieur Nombre de pieds 4 Fixation piètement métallique</p>	1
2	<p><b>Etau</b></p> <p>Etau en Acier forgé avec traitement chrome sur tête de vis et barrette ; Largeur max 150 mm ; Dureté des mors de serrage : 48-55 HRC ; Charge de rupture : min 650N/mm<sup>2</sup> - Mâchoires pour serrage de tubes – Rattrapage/ ajustement de jeu par vis ; Possibilité d'y ajouter une base tournante</p>	1
3	<p><b>Enrouleur de câble électrique 2x50 m ; 2X100m</b></p> <p>Muni de 4 prises 2P+T 16A/230V avec clapets à fermeture automatique, disjoncteur et voyant de présence de tension, étanche. Utilisation possible en extérieur avec Carter en polypropylène robuste et câble en caoutchouc H05VV-F 3G1,5 – puissance max. : câble non déroulé 1KW câble déroulé 3500W, ; poignée de transport avec guidage du câble</p>	4
4	<p><b>Rallonge de câble électrique professionnelle 10m</b></p> <p>Longueur 10m, Section 3G1,5 mm<sup>2</sup>, pvc, Protection IP44 étanche</p>	4
5	<p><b>Bloc Multiprise</b></p> <p>3prises 2P+T inter. 3G1 câble Longueur 2m</p>	4
6	<p><b>Palan à levier à chaîne 1,5 t</b></p> <p>Manuel et robuste ; Capacité de levage (Charge) : 1,5 t, course 1,50 m ; Chaîne en acier robuste, Mâchoires en acier galvanisées carter en acier) ; avec linguets de sécurité renforcés</p>	4
7	<p><b>Palan à levier à chaîne 3 t</b></p> <p>Manuel et robuste ; Capacité de levage (Charge) : 3t, Longueur chaîne :3 m ; Hauteur de levage : 2,5m ; chaîne en acier robuste, mâchoires en acier galvanisées carter en acier) ; linguets de sécurité renforcés ; poulie en acier forgé et gorge approfondie limitant le blocage de la chaîne, Disque de frein sur arbre cannelé</p>	4
	<p><b>Divers Câbles de levage 1-3 t (Qté : 2x1t +2x2t + 1x3t = 5)</b></p>	

8	En acier inoxydable, Muni à une extrémité d'une boucle cossée avec crochet de sécurité et autre extrémité : fusionnée et effilée, diamètre 1t : 8mm ; 2t : 12mm ; 3t : 14mm	6
9	<b>Cric à ciseaux avec cliquet</b> Hauteur de travail de 250 à 385 mm, Charge : 1 à 1,5 T	3
10	<b>Extincteur d'incendie à poudre ABC 6kg</b> Pression de service : 17,5 bar ; Hauteur max : 525 mm ; Diamètre : 150 mm ; épaisseur nominale : 1,5 mm ; Volume : 6,7 litres ; Poids max : 9 kg	2
11	<b>Lampe à suspension de chantier</b> Min 10 mètre de câble extensible une puissance max de 40W en LED ou 60W en incandescente	6
12	<b>Scie sauteuse</b> Puissance 650W ; Vitesse à vide 500-2800 min <sup>-1</sup> Course de la lame 26 mm Profondeur de coupe du bois max 120 mm Profondeur de coupe en aluminium max 20 mm Profondeur de coupe en acier max 10 mm Coupes obliques 0-45	3
13	<b>Perceuse à percussion</b> Puissance nominale 850 W ; 1 <sup>ère</sup> vitesse : 0 – 1.000 tr/min 2 <sup>em</sup> : 3.000 tr/min ; Vitesse de rotation nominale 800 / 2.060 tr/min ; Zone de serrage 1,5 – 13 mm Fréquence de frappe à vide 0 – 51.000 / 51.000 min <sup>-1</sup> ; Poids max 2,7 kg	3
14	<b>Meuleuse d'angle avec capot de protection</b> Puissance nominale min. 2 600 W Régime à vide 6.500 t/min Disque diamètre 230 ; Interrupteur Tri-contrôle ; Filetage de la broche M 14 ; Poignée principale Etrier ; capot de protection à réglage rapide, syst. Contrôle de vibration Poids max 5,8 kg	2
15	<b>Meuleuse d'angle FLEX</b> Puissance : 1000 W ; Disque diamètre convient pour 75 mm, 115 mm et 125 mm ; vitesse : 10 000 tr/min	3
16	<b>Disques à tronçonner METAL,</b> Diamètre : 230 x 3 x 22 mm,	200
17	<b>Poste à souder à l'arc</b> Courant de sortie MMA/Lift TIG 10-200 A Facteur de marche (40°C) : 10% à 200 A   100% à 63 A	3

	Indice de protection IP21S ;Tension du réseau 1 x 230 V AC (+-15%) ; Fonction d'impulsion étendue en mode MMA et Lift-TIG empêche le brûlage des matériaux et réduit les déformations dues à la chaleur ; Contrôle intelligent de la température, démarrage à chaud ; Poids 5 à 9 kg	
<b>18</b>	<b>Electrodes pour soudure à l' arc</b> 3 Paquet diamètre :2,5mm et 2 paquet diamètre : 3,2mm	<b>10</b>
<b>19</b>	<b>Unité de perçage par carottage magnétique</b> Puissance 1 200 W ; Vitesse en charge 450 min <sup>-1</sup> Vitesse à vide 700 min <sup>-1</sup> ; Ø max. de la fraise carbure 32 mm Ø max. de la fraise HSS 32 mm ; Profondeur de perçage max.50 mm ; Emmanchement 3/4 » Weldon ; Course 90 mm Effort magnétique 10 000 N ; Poids max 12 kg	<b>1</b>
<b>20</b>	<b>Pince à riveter</b> Course : 8 m/m ; Poids : 0,58 kg ; Capacité : pour pose de tous les rivets aveugles jusqu'à un diamètre de 5 mm aluminium, et un diamètre 4 mm, acier et inox	<b>3</b>
<b>21</b>	<b>Fileteuse de tuyaux</b> Avec têtes interchangeable Plage de filetage : 20,9-49,6 mm/0,5-2 pouces ; Puissance nominale : 2300 (W) ;Tension : 110 V/220 V, 60 Hz ; Vitesse nominale de la broche : 25 (r/min) Diamètre des matrices : 15,20,25,32,40,50 mm (1/2 », 3/4 », 1 », 1-1/4 », 1-1/2 », 2 ») ; Poids max : 18 kg	<b>2</b>
<b>22</b>	<b>Perceuse sans fil 22V</b> Puissance/ Tension 22 volt ; Avec contrôle de couple actif et engrenage à quatre vitesses pour un couple élevé en bois et autres matériaux Couple maximal, 120 Nm (vissage en bois dense) Vitesse de rotation à vide : engrenage 1 : 310 tr/min ; engrenage 2 : 530 tr/min ; engrenage 3 : 1210 tr/min ; engrenage 4 : 2100 tr/min ; Plage de serrage du mandrin : 2 – 13 mm	<b>3</b>
<b>23</b>	<b>Coffret 25 forets métaux</b> En acier robuste, TSP HSS taillé meulé affûtage Mèches HSS-Co de précision ;Pointe spécialement conçue avec tête de mèche pour un auto-centrage précis un démarrage rapide ;matériaux plus résistants	<b>3</b>
<b>24</b>	<b>Treuil 1,5 t</b> Capacité de traction 1600 kg Permet une traction, un positionnement ou un levage précis du matériau ; Protection contre les surcharges à l'aide de goupilles de cisaillement avec crochet rotatif pour la fixation Poids 20 à 22kg (sans corde de traction) Câble de traction en acier, diamètre 9 mm, longueur 30m	<b>1</b>
	<b>Treuil 4 t</b> Capacité de traction 4000 kg Alimentation 24 Volts – Puissance 3,6 à 4,5 Kw	<b>1</b>

<b>25</b>	Boite de commande ; Frein automatique, avec guide câble Cable en acier galvanisé : 11 mm x 50 mètres ;	
<b>26</b>	<b>Elingue de levage (jaune) 3000 kg / 2 m</b> Elingue ronde sans fin, composée à 100% de fibre textile polyester.	<b>4</b>
<b>27</b>	<b>Elingue de levage (jaune) 3000 kg / 3 m</b> Elingue ronde sans fin, composée à 100% de fibre textile polyester.	<b>4</b>
<b>28</b>	<b>Elingue de levage (jaune) 3000 kg / 4 m</b> Elingue ronde sans fin, composée à 100% de fibre textile polyester.	<b>4</b>
<b>29</b>	<b>Elingue de levage (jaune) 3000 kg / 5 m</b> Elingue ronde sans fin, composée à 100% de fibre textile polyester.	<b>4</b>
<b>30</b>	<b>Pied de biche grand 1,5 m</b> Forgé en acier, longueur 1,5 à 1,8m	<b>2</b>
<b>31</b>	<b>Echelle en 3 parties grande, 3 x 8 échelons</b> En aluminium avec 3 éléments, avec partie supérieure amovible 3 x 8 échelons ; Modèle polyvalent : échelle standard, échelle coulissante et escabeau	<b>2</b>
<b>32</b>	<b>Echelle en 3 parties petite, 3X6 échelons</b> En aluminium avec 3 éléments, avec partie supérieure amovible ; 3 x 8 échelons ; Modèle polyvalent : échelle standard, échelle coulissante et escabeau	<b>3</b>
<b>33</b>	<b>Cric hydraulique 10 tonnes</b> Charge : 10 000 kg ; Hauteur d'élévation de la patte :30 – 260 mm ; Hauteur d'élévation de la tête : 420 -650 mm ; a patte pivotante à 360°, système de sécurité en cas de surcharge	<b>2</b>
<b>34</b>	<b>Cric avec cliquet cric à ciseaux 2T</b> Poids de charge maximum : 2 tonnes, la hauteur maximale de levage est de 393 mm	<b>2</b>
<b>35</b>	<b>Câble métallique avec crochet 4 tonnes</b> Câble en acier, 16-18mm de diamètre, longueur 6 à 10m	<b>2</b>
<b>36</b>	<b>Lampe de chantier 1000 Watt</b> Projecteur halogène avec Carter en aluminium Tension 220-240 volts, puissance 1000 W ; IP54.	<b>4</b>
<b>37</b>	<b>Tige filetée</b> Tige filetée M8-M30 d'une longueur de 1 mètre classe 4.8 zingué	<b>10</b>
<b>38</b>	<b>Scie à archet pour bois</b> Ou scie à bûches	<b>3</b>
<b>39</b>	<b>Scie à archet pour métal</b>	<b>3</b>
<b>40</b>	<b>Règle graduée en acier inoxydable</b>	<b>4</b>
<b>41</b>	<b>Décamètre à ruban rétractable de 5m</b>	<b>3</b>
	<b>Pointe à tracer</b>	

42	Matière : acier. Corps ABS. Longueur : 19 cm. Diamètre du corps : 4 mm.	2
43	<b>Niveau à bulle d'air</b>	3
44	<b>Pied à coulisse numérique en inox</b> Plage de mesure 150 mm, affichage numérique LCD à fort contraste, Surfaces de mesure finement rodées ; très grande précision grâce à la règle en verre ; Le système électronique est découplé du boîtier et monté directement sur la partie coulissante.	2
45	<b>Fil à plomb 300g</b>	4
46	<b>Cordeau à tracer de 30m.</b> Boîtier en métal. Qualité standard. Diamètre : Ø1mm.	3
47	<b>Jeu de Chasse-pointes en acier</b> Set de 1,6 mm (1/16 »), 2,4 mm (3/32 »), 3,2 mm (1/8 »), 4 mm (5/32 ») et 4,8 mm (3/16 »)	2
48	<b>Jeu de chasse-goupilles</b> en acier durci et trempé à cœur, usiné avec précision et de qualité au chrome-vanadium. Les dimensions sont 1,5/3/4/5/6 et 8mm.	2
49	<b>Marteau rivoir 300g</b>	4
50	<b>Marteau rivoir 800g</b>	2
51	<b>Marteau en nylon anti-rebond 35 mm</b> Tête en blocs PU, manche en bois	2
52	<b>Balai de chantier</b> Balai de cantonnier largeur 500-600 mm	2
53	<b>Équerre à chapeau 250x165</b>	2
54	<b>Tournevis 3,5 ; 5,5 ;10</b> Dimensions : 3,5 ; 5,5 ;10	4
55	<b>Pince coupante de côté 180</b> Longueur 180 mm, isolées par gaines bi-matière,	3
56	<b>Pince à dénuder 6</b> Pince à dénuder pour électricien ; 0,2 à 6mm <sup>2</sup>	4
57	<b>Couteau à dénuder 8-28mm</b> Pour dégainer les câbles de 8 à 28 mm avec lame crochet	4
58	<b>Pince multiprise 300 mm</b> Poignés gainées en plastique antidérapant	3
59	<b>Levier de montage 500 mm</b> Longueur 500 mm	4
60	<b>Coffret avec garniture de clé à douille Garant 1/2 » ; 22-27 pièces</b> Jeu de clés à douille (double 6 pans), carré intérieur 12,5 mm (1/2 pouce)	3
61	<b>Clé à douille à six pans creux 1/2 » ; 10-15 pièces</b>	4

62	<b>Clé serre tube 2"</b>	4
63	<b>Clé serre tube 4"</b>	4
64	<b>Jeu de clés (polygonales / à fourche simple)</b> Clés numéro de 10 à 41 à fourches simple	4
65	<b>Dispositif d'extraction, 2 bras</b> Prise extérieure ; commodité d'emploi grâce au dispositif auto-serreur, réglage de positions multiples suivant positionnement des griffes	2
66	<b>Dispositif d'extraction, 3 bras</b> Extracteur à trois bras particulièrement forts pour la libération des roulements à billes, etc. ; portée de serrage variable et poignée automatique du crochet adapté pour enlever les poulies et les volants d'inertie, Dimension – 250-420 mm Largeur à travers hexagonal de fonctionnement – 22 mm Largeur de pied crochet 32 mm de 18 à 20 mm crocheté au point 3,5 mm	1
67	<b>Jeu de forets, cassette 20-25 pièces</b> HSS forets de diamètre tailles de : 1 – 10 mm par incréments de 0,5 mm en acier pour utilisation dans visseuses sans fil, perceuses ; foreuse adaptée pour acier allié et non allié, l'acier de construction générale, la fonte, les métaux non ferreux, en fonte, matières plastiques dures	4
68	<b>Lime fraisée, grossière 350mm</b> Lime de carrossier double-face pour rabotage, longueur 350 mm	2
69	<b>Jeu de limes multiusage</b> Demi-douches avec manche rectangulaire, rondes, triangulaires ; manches rondes ; manche triangulaire ; manche carrée. Longueur max 25mm	2
70	<b>Harnais antichute</b> 1 harnais de sécurité avec 2 points d'accrochage ; 1 stop-chute coulissant sur corde long 10m, équipé d'un mousqueton acier à verrouillage à vis ; 1 mousqueton acier à verrouillage à vis	2
71	<b>Transpalette</b> Capacité jusqu' à 2,5 tonnes ; Longueur utile fourches 1150 mm ; Largeur totale 550 mm Charge utile 2500 Kg ; Position basse 80 mm ; Hauteur maxi : 200mm	2
72	<b>Groupe électrogène Diesel 5-6 Kw</b> Capacité 5 à 6 Kw, carburant diesel Mono <b>2 prises 2P+T 16A (230V)</b> et triphasé (400V) 1 prise <b>5P 16A P17</b> avec système de commutation de phase unique VTS (Voltage Transfer Switch), <b>fonction ATS</b> (Démarrage automatique), volume réservoir 15-20l	1

### 3. Délai de livraison

Le délai de livraison est de 30 jours au maximum après la réception du bon de commande.

### 4. Lieux de livraisons :

Le fournisseur sera chargé de livrer les Outils au **projet CIV sur le site mini-rizerie à Mopti.**

### 5. Paiement

Aucun paiement d'avance ne sera accordé, il se fera 30 jours maximum après la livraison.

### 6. Contenu du dossier des offres

Le dossier des offres doit être sous plis fermé dans une grande enveloppe et doit contenir les documents suivants :

#### **6.1 Le dossier administratif comprenant les documents suivants :**

- Informations générales du fournisseur (voir modèle annexe 1)
- **Une copie légalisée** du registre de commerce (**obligatoire**) ;
- **Copie légalisée** de la carte du numéro d'Identification Fiscale (NIF) (**obligatoire**) ;
- Une copie du quitus fiscal valide au dépôt du dossier (**obligatoire**) ;
- Certificat de non-faillite délivré par le tribunal de commerce datant tout au plus d'un mois (**obligatoire**) ;

#### **6.2 Le Capacité commerciales :**

- Preuve de trois (3) commandes similaires (d'équipements et mobiliers de bureau d'une valeur au moins égale à **15.000.000 FCFA**) exécutées dans les trois dernières années (copie des bons de commandes, contrat, attestation de bonne exécution) (**obligatoire**) ;
- Une attestation de bonne relation avec une banque de la place datant tout au plus de trois (03) mois (**obligatoire**).

#### **Important :**

**Les documents sus mentionnés sont requis dans la totalité pour l'évaluation des pièces administratives. En cas de non-fourniture ou de non-conformité de l'une des pièces, la GIZ se réserve le droit de rejeter le dossier concerné.**

#### **6.3 L'offre financière doit contenir les éléments suivants :**

- Le devis, il est à présenter en hors taxe, le prestataire s'il le souhaite peut faire apparaître le montant HT, la TVA et le montant TTC.
- L'offre financière devra forcément inclure distinctement les frais de transport.

## Important

- ***En l'absence de toutes autres informations précisant si le montant est TTC ou HT, le montant de l'offre financière sera supposé être en Hors taxe au cours de l'évaluation des offres.***

### 7. Soumission des offres

Le dossier doit être composé des documents suivants placés dans une enveloppe comme tels :

- a- Pièces administratives et le dossier technique** (2 exemplaires dont 1 original et une copie)

- b- Offres financières**

Doit comporter le bordereau des prix unitaires, les quantités, et les Montants.

Ainsi ces deux (2) dossiers A, B doit être placées dans une enveloppe devant être déposés sous pli fermé au plus tard le **09 juillet 2024 à 10h.00** au Secrétariat du bureau de la GIZ sis Rue 22, Porte 202, Badalabougou Est à Bamako.

La grande enveloppe doit impérativement porter la mention suivante :

**« PROSOFT # 91181378 – FOURNITURE D'OUTILS POUR L'INSTALLATION MINIRIZERIE MOPTI »**

Toute offre reçue après la date et l'heure limite de soumission mentionnée ci-dessus sera rejetée et ne sera pas évaluée

### 8. Validité des offres

Votre offre doit être valable 3 mois après l'ouverture des plis.

### 9. Ouverture des offres

L'ouverture des plis se fera au plus tard le **10 juillet 2024** au bureau de la GIZ selon les procédures de la GIZ. Le fournisseur retenu provisoirement devra présenter un échantillon de chaque article mentionné ci-dessus dans l'objet.

### 10. Evaluation des offres

- L'évaluation des offres sera effectuée sur la base de la complétude des pièces administratives demandées et l'offre financière la plus économique,
- A l'ouverture des plis : tous dossiers comportant un document manquant sera considéré non conforme pour défaut de régularité administrative et ne sera pas évalué ;
- Le fournisseur qui réunira toutes conditions administratives et qui est classé au premier rang financièrement sera invité de présenter des échantillons de chaque article afin de vérifier la conformité des spécifications.

L'évaluation des offres et la visite de terrain seront finalisées au plus tard **22 juillet 2024**. L'attribution du marché devra se faire au plus tard le **25 juillet 2024**.

### **11. Critères d'attribution du marché**

- Soumission d'un dossier d'offre complet (voir Point 6\_contenu du dossier des offre)
- Conformité avec les spécifications des articles demandés (voir Point 2)
- Offre financière la plus économique conforme aux spécifications.
- Le Délai de livraison le plus courts possible.

### **12. Contrat de passation de marché**

Les conditions générales d'Achats de la GIZ en annexe feront parties intégrantes et régira le contrat de passation de marché.

### **13. Renseignements complémentaires**

Les questions peuvent uniquement être posées par courriel à l'adresse suivante : [achatsmali@giz.de](mailto:achatsmali@giz.de) jusqu'au plus tard le **05 juillet 2024 à 10h et seront répondues au plus tard le 08 Juillet 2024 à 10 h.**

## Annexe 1

### 1. Informations générales sur le Soumissionnaire

1	Nom du fournisseur	
2	Raison sociale	
3	Nom et fonction du Responsable	
4	Adresse professionnelle	
6	Téléphone	
7	Email – site web (le cas échéant)	
8	Registre de Commerce – Numéro d'Identification Fiscale	
9	Numéro d'identification fiscale	
10	Principales activités de la société	<i>(À décrire)</i>
11	Reference bancaire du fournisseur	<i>Libellé du compte : .....</i> <i>Nom de la banque : .....</i> <i>N° de compte bancaire.....</i> <i>Clé RIB :</i> <i>.....</i>

## Annexe 2

### Annexe Form 31-7-fr

#### Documentation technique

Le vendeur joindra aux marchandises la totalité de la documentation technique nécessaire telle qu'instructions de service, manuel d'instruction, schéma de connexions, plan de circuit intérieur, dans la langue en usage au lieu de destination. Les documents devront être enveloppés de papier imperméable.

#### Documents de facturation

Les factures commerciales et avis de livraison adressés à la GIZ devront comporter tous les détails requis. Les marquages et numéros, les dimensions et le poids des unités d'emballage devront être indiqués. Les factures devront être présentées en double exemplaire.

#### Inspection

L'acheteur se réserve le droit de faire inspecter toutes les marchandises à tout moment par un représentant dûment autorisé. Le vendeur devra remédier immédiatement et sans frais additionnels à tout vice. Le fait de procéder à une inspection ne préjugera pas de l'exécution d'autres dispositions du présent contrat relatives aux obligations souscrites par le vendeur, telles que garantie ou spécifications.

#### Emballage

Les dimensions et les poids des unités d'emballage devront se conformer aux conditions régissant au lieu de destination de telle façon que même en cas de transbordement, les unités puissent être manipulées en toute sécurité par les transporteurs. A défaut d'instructions contraires, les marchandises devant être expédiées par voie maritime devront être emballées dans des caisses et non pas dans des cartons. Les caisses devront avoir un revêtement imperméable. Les équipements, appareillages et machines de valeur devront être enveloppés de polyéthylène, garnis de gel de silice et placés sous emballage étanche. Eu égard aux coûts élevés de transport, des matériaux d'emballage de faible poids devront être utilisés pour le fret aérien. L'emballage devra toutefois être suffisamment solide, robuste et étanche pour protéger le contenu contre toute détérioration. Le vendeur sera seul responsable de toute détérioration due à un emballage inapproprié ou défectueux.

#### Garantie

Le vendeur garantira que, lors de la livraison, les marchandises fournies en vertu du contrat seront exemptes de tous vices de matériau ou de fabrication, appropriées aux conditions climatiques du lieu de destination et seront en conformité avec les exigences du contrat, nonobstant le fait qu'un inspecteur aurait inspecté et/ou accepté les marchandises.

Cette garantie vaudra jusqu'à expiration d'une année à compter de la date d'arrivée au lieu de destination.

Notification de tels vices ou non-conformité sera faite par la GIZ au vendeur dans le délai d'un an à compter de l'arrivée de l'article défectueux ou non conforme.

A la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter d'une telle notification, le vendeur livrera à nouveau, en toute diligence et à ses propres frais, l'article défectueux ou non conforme.

Cette garantie sur les marchandises renouvelées ou remplacées, recommencera à courir pendant une année à compter de la date d'arrivée. Si la GIZ ne demande pas le remplacement des marchandises défectueuses ou non conformes ou une nouvelle livraison, le vendeur, à la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter de la notification de défectuosité ou de non-conformité, remboursera la fraction correspondante du prix.

Aucun changement de quantité d'un article requis par le vendeur ne sera pas accepté, à moins qu'un tel changement ait été provoqué par les conditions de changement, d'expédition ou d'emballage, et uniquement dans la mesure spécifiée par ailleurs dans le contrat.

#### Retards de livraison

En cas de retard dans la livraison de marchandises, que ce soit en tout ou en partie, de plus de 14 jours, l'acheteur pourra refuser de réceptionner la livraison en tout ou en partie. et

résilier le contrat.

Sans préjudice de ses droits susmentionnés, l'acheteur aura faculté d'exiger une indemnité forfaitaire d'un montant de 1 % de la valeur des marchandises en retard pour chaque semaine commencée, cette indemnité ne pouvant toutefois excéder 10 %. Cette faculté subsistera même à défaut de toute stipulation faite à cet effet à la date de remise de livraison. Ceci n'affectera pas les indemnités supérieures à celles stipulées à la présente clause et auxquelles l'acheteur pourrait prétendre en raison de retards de livraison.

#### Défaillance

En cas de défaillance du vendeur, y compris, mais sans s'y limiter, la carence ou le refus d'effectuer des livraisons dans le délai spécifié, l'acheteur pourra se procurer les marchandises ou services auprès d'autres sources et tenir le vendeur responsable de tous coûts supplémentaires ainsi occasionnés. En outre, l'acheteur pourra mettre fin par notification écrite au droit du vendeur de poursuivre les livraisons ou la/ les partie/s des livraisons qui a/ont été affectée/s par la défaillance.

#### Force majeure

Si, en raison d'un cas de force majeure, le vendeur ne se trouve pas en mesure de s'acquitter des obligations qui lui incombent au titre du présent contrat, il en informera l'acheteur dans les 15 jours suivant la survenance du cas de force majeure. On entendra par cas de force majeure l'existence de circonstances indépendantes de la volonté des parties, survenues postérieurement à la conclusion du contrat et faisant obstacle à son exécution normale.

#### Cession

Le vendeur ne pourra céder tout ou partie des obligations de prestation lui incombant au titre du présent contrat, sauf consentement écrit préalable de l'acheteur.

#### INCOTERMS

Les conditions de livraison stipulées (FOB, CIF, etc.) seront interprétées en conformité avec les règles internationales d'interprétation des conditions commerciales (Incoterms) de la Chambre de Commerce Internationale, Paris (version en vigueur au moment de la conclusion du contrat).

#### Confirmation de commande

Le vendeur confirmera la présente commande en apposant sa signature sur la copie qui y est jointe. Le contrat ne prendra effet que lorsque la copie de la présente commande, revêtue de la signature dûment autorisée du vendeur aura été reçue par l'acheteur.

#### Avenants

Les modifications et suppléments apportés à la présente commande ne sont valables que s'ils sont faits par écrit. Les avenants oraux sont nuls et non avenue.

#### Nullité partielle

La nullité d'une ou plusieurs des dispositions du présent contrat n'affectera pas la validité des autres dispositions. Au cas où certaines dispositions seraient nulles, elles seront réputées être remplacées par les dispositions les plus appropriées à l'objectif économique poursuivi par les parties contractantes.

#### Litiges - arbitrage

Tout litige découlant du présent contrat sera tranché en dernière instance par application du Règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale par un ou plusieurs arbitres désignés conformément à ce Règlement. La sentence arbitrale sera définitive et obligatoire pour les parties du présent contrat et exclura toute autre voie de recours.

#### Conditions du contrat

Le présent contrat sera régi exclusivement par les conditions qui y sont stipulées.

#### Lutte contre le financement du terrorisme et respect des embargos

Le contractant ne met à la disposition de tiers figurant sur une liste de sanctions des Nations unies et/ou de l'Union européenne aucun moyen financier ni d'autres ressources économiques, ni de manière directe ni de manière indirecte.

Dans le cadre de l'exécution du contrat, le contractant n'est autorisé à nouer et/ou à entretenir des relations contractuelles ou des relations d'affaires qu'avec des tiers fiables qui ne sont pas frappés d'une interdiction légale de nouer de telles relations.

La GIZ souligne expressément que ses contractants, et leurs propres fournisseurs, sont tous tenus, dans le cadre de l'exécution du contrat, d'observer et de respecter l'ensemble des embargos et autres restrictions commerciales imposés par les Nations unies, l'UE et la République fédérale d'Allemagne.

Cela vaut notamment pour les sanctions actuelles de l'UE contre la Russie, la Biélorussie, la Crimée et les régions concernées de l'est de l'Ukraine<sup>1</sup>. En conséquence, le contractant a l'obligation contractuelle de ne livrer que des marchandises qui ne tombent pas sous le coup de ces sanctions. En outre, le contractant est tenu d'apporter tout le soutien nécessaire pour permettre à la GIZ de s'assurer du respect du régime de sanctions.

Le contractant informe la GIZ immédiatement et de sa propre initiative de toute inscription du contractant, d'un membre de ses organes de direction, de ses organes d'administration, de ses associés et/ou de son personnel sur une liste de sanctions des Nations unies ou de l'Union européenne. La même disposition s'applique lorsque le contractant prend connaissance d'un événement conduisant à l'inscription sur une telle liste.

Le contractant informe la GIZ immédiatement et de sa propre initiative de la violation de l'une des dispositions du présent point.

---

<sup>1</sup> [https://finance.ec.europa.eu/eu-and-world/sanctions-restrictive-measures/sanctions-adopted-following-russias-military-aggression-against-ukraine\\_en#sanctions](https://finance.ec.europa.eu/eu-and-world/sanctions-restrictive-measures/sanctions-adopted-following-russias-military-aggression-against-ukraine_en#sanctions).

Voir notamment les règlements (UE) n° 833/2014, 692/2014, 2022/263 et 765/2006.